|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | טקסט לתרגום | text to translate |  |
| **הוספת כותרת** | **גן השניים** | **The garden of the two** | **Adding a title** |
| **תת כותרת** | **מערך תצפיות ותהליך שיתוף ציבור משמעותי הפכו התערבות קלה- לשיפוץ משמעותי בגינה מרכזית ביפו. בתהליך שנעשה עם התושבים נחשפו שכבות רבות של היסטוריה, רגש וחיבור ערכי של קהילת השכונה לגן ולמרחב.** | **A set of observations and a significant public participation process turned a minor intervention into a significant renovation of a central garden in Jaffa. In the process carried out with the residents, many layers of history, emotion and value connection of the neighborhood community to the garden and the space were revealed.** | **subtitle** |
| **תיאור הפרויקט** | הפרויקט החל כיוזמה של המישלמה ליפו להחליף את מתקני המשחק בגינה מרכזית בלב שכונת עג'מי. בתחילה, ההתכנון היה רק להחליף את המתקנים אך במסגרת התצפיות שביצענו על הגינה וסביבתה, גילינו כמה היא שוקקת חיים: תנועה רבה של הולכי רגל ומגוון אוכלוסיות וגילים המשתמשים בגינה. בנוסף, השיחות שערכנו עם באי המקום המחישו כמה המרחב משמעותי להם, ובעל ערך היסטורי וחברתי. **הבנו שהצורך הקהילתי רחב יותר ממה שתאפשר החלפת מתקני משחק בלבד ושיש צורך לערב גורמים נוספים.**  יצאנו **בתהליך שיתוף ציבור** במטרה לאתר חסמים, הזדמנויות ולרכז תובנות שיסייעו לנו להבין ולתכנן את ההתערבות המתאימה. ערכנו בגינה אירוע ציבורי חווייתי וחגיגי, שכלל תחנות פעילות שאספו מעל 550 התייחסויות בנוגע לשימושים אפשריים, מתקנים ותחושות התושבים ביחס לגן. בנוסף ערכנו קבוצות מיקוד של תושבי השכונה ונפגשנו עם מובילי דעה קהילתיים מקומיים.  **תוצאות התהליך העלו שיש רצון עז לשמר את הגן כמרחב המאפשר התקהלות ומפגשים חברתיים**. החיבור והקשר הרגשי למרחב נובע מההיסטוריה ארוכת השנים שיש לגינה, ומתוך האינטראקציות הקהילתיות המתקיימות בו, וכן לאור היותו מקום מפגש היסטורי של דייגי יפו. בנוסף, רבים שיתפו **שאין תחושת ביטחון בגינה**, עקב בטיחות ואיכות ירודה של המתקנים, תנועה לא מווסתת, חוסר במקומות ישיבה, תחזוקה וניקיון לקויים וגינון חסר.  **התהליך הבהיר כמה המקום משמעותי לתושבים, ונתן גיבוי להגדלת התקציב העירוני לשיפור פני הגינה.** מתוך ההבנה שלא נוכל "להניח" מתקנים ולהתעלם מהשכבות העמוקות יותר במרחב, יצאנו יחד עם שפע לתכנון שינוי קונסטרוקטיבי. התייחסויות התושבים עובדו למסקנות תפעוליות שהוטמעו בפרוגרמה, יחד עם עקרונות אורבן95 הנוגעים לתכנון מרחב ציבורי המעודד משחק, ומתאים לצרכי הגיל הרך והמלווים שלהם. במהלך שיפוץ הגינה שארך כשנה, **נשמר קשר רציף עם הקהילה** באמצעות פרסום תוצאות שיתוף הציבור, פרסום הפרוגרמה שנבחרה והסבר מפורט של התהליך על גבי הגדר שתחמה את אזור השיפוץ.  **יחידות עירוניות שותפות:** מינהל קהילה, תרבות וספורט, המישלמה ליפו, אגף שפ"ע | The project began as an initiative of the Mishlema Lipo to replace the playground facilities in a central garden in the heart of the Ajami neighborhood. Initially, the plan was only to replace the facilities, but as part of the observations we made of the garden and its surroundings, we discovered how bustling it is: a lot of pedestrian traffic and a variety of populations and ages using the garden. In addition, the conversations we had with the local residents illustrated how significant the space is to them, and of historical and social value. **We realized that the community need is broader than what would be possible by replacing only the play facilities and that it is necessary to involve other factors.** | **Project description** |
|  | We embarked **on a public participation process** with the aim of identifying barriers, opportunities and gathering insights that will help us understand and plan the appropriate intervention. We held an experiential and celebratory public event in the garden, which included activity stations that collected over 550 references regarding possible uses, facilities and the feelings of the residents regarding the garden. In addition, we held focus groups of neighborhood residents and met with local community opinion leaders. |  |
|  | **The results of the process revealed that there is a strong desire to preserve the garden as a space that allows gatherings and social gatherings** . The connection and emotional connection to the space stems from the long history that the garden has, and from the community interactions that take place there, as well as from the fact that it is a historical meeting place for Jaffa fishermen. In addition, many shared **that there is no feeling of security in the garden** , due to the safety and poor quality of the facilities, unregulated traffic, lack of seating, poor maintenance and cleanliness, and lack of landscaping. |  |
|  | **The process made it clear how significant the place is for the residents, and provided support for increasing the municipal budget to improve the surface of the garden.** With the understanding that we cannot "lay down" facilities and ignore the deeper layers in the space, we set out together with Shefa to plan a constructive change. The residents' references were processed into operational conclusions that were incorporated into the program, together with Urban95 principles concerning the planning of a public space that encourages play, and is suitable for the needs of preschoolers and their companions. During the renovation of the garden, which lasted about a year, **continuous contact was maintained with the community** through the publication of the results of public participation, the publication of the selected program and a detailed explanation of the process on the fence that enclosed the renovation area. |  |
|  | **Partner municipal units:** Community, Culture and Sports Administration, the Mishlema Lipo, Shafa Division |  |
| **אימפקט** | * **שימוש בגן-**הגן מלא בכל יום, מאוד אוהבים את הגינה, שמחים על השינוי. עלה בכל הפרמטרים. * **מעורבות גבוהה של התושבים בתהליך שיתוף הציבור,**למרות שהאירוע שנערך בעת מגפת הקורונה, וברקע אירועי "שומר החומות" ואלימות ביפו - השתתפו מאות אנשים במגוון גילים. * **דיוק המענים לצרכי התושבים**התאפשר מתוך תהליך שיתוף הציבור, לדוגמא הקמת כיתת חוץ המשמשת את גני הילדים ובתי הספר הסמוכים.   **קיום מפגשים ופעילויות קהילתיות משמעותיות** במרחב הודות לשינוי פני הגינה. | * **Use of the garden -** the garden is full every day, they really like the garden, happy about the change. Rose in all parameters. * **High involvement of the residents in the public participation process,** despite the fact that the event was held during the Corona epidemic, and against the background of the "Guardian of the Walls" events and violence in Jaffa - hundreds of people of various ages participated. * **The accuracy of the responses to the residents' needs** was made possible through the process of public participation, for example the establishment of an outdoor classroom used by the kindergartens and nearby schools. * **Holding meetings and significant community activities** in the space thanks to the change in the face of the garden. | **Impact** |
| **מה למדנו בדרך** | * **התצפית עשתה את המהפך** - הנתונים הוכיחו שהמרחב משמש אוכלוסייה רבה, והיו בעלי כוח לשנות עמדות ולהביא תקציבים לאור הצורך. * **שיתוף תושבים לאורך התהליך כולו מחזק תחושת שייכות, אחריות ציבורית ומפחית השחתה.**בחירת מענה מדוייק לקהילה מחבר ומגייס את התושבים. | * **The observation made the change** - the data proved that the space is used by a large population, and had the power to change attitudes and bring budgets in light of the need. * **Involving residents throughout the entire process strengthens a sense of belonging, public responsibility and reduces corruption.** Choosing an accurate response to the community connects and mobilizes the residents. | **What did we learn along the way?** |
| **תגיות** | חברה ערבית  מרחב ציבורי  משחקיות  קשר הורה ילד  שיתוף ציבור  תכנון  תשתית עירונית | Arab company  public space  Playfulness  Parent child relationship  Public participation  planning  Urban infrastructure | **Tags** |
| **קטגוריות (תל אביב):** | מרחב ציבורי | public space | **Categories (Tel Aviv):** |
| **תיאור (תמונות)** | גן השניים לפני השיפוץ (צילום: שני לויה)  גן השניים אחרי השיפוץ (צילום: אילן ספירא)  אירוע שיתוף ציבור | The second garden before the renovation (photo: Shani Levia) | **description (pictures)** |
|  | The second garden after the renovation (photo: Ilan Spira) |  |
|  | A public sharing event |  |